

Seznam možných obtíží u pacienta podle lékařské odbornosti

Список можливих симптомів та захворювань у пацієнта, за медичними показниками

Spysok možlyvych symptomiv ta zachvorjuvaňu pacienta, za medyčnymy pokaznykamy

ČESKY	UKRAJINSKY	FONETICKÝ PŘEPIS
Vnitřní lékařství	Терапія	<i>Terapija</i>
Bolest	Біль	<i>Bilj</i>
Krvácení	Кровотеча	<i>Krovoteča</i>
Únava	Втома	<i>Vtoma</i>
Pocit slabosti	Слабкість	<i>Slabkist'</i>
Horečka	Лихоманка	<i>Lychomanka</i>
Nechutenství	Втрата апетиту	<i>Vtrata apetytu</i>
Hubnutí	Втрата у вазі	<i>Vtrata u vazi</i>
Zvracení	Блювота	<i>Bljivota</i>
Průjem	Діарея	<i>Diareja</i>
Zácpa		<i>Zapor</i>
Obtíže při polykání	Утруднення ковтання	<i>Utrudneňňa kovtaňňa</i>
Kašel	Кашель	<i>Kašelj</i>
Rýma	Риніт	<i>Rynit</i>
Dušnost	Задишка	<i>Zadyška</i>
Vysoký krevní tlak	Високий кров'яний тиск	<i>Vysokyj krovjanyj tysk</i>
Nízký krevní tlak	низький кров'яний тиск	<i>nyzkyj krovjanyj tysk</i>
Bušení srdce	Серцебиття	<i>Sercebyt't'a</i>
Pocit nepravidelné srdeční činnosti	нерегулярне серцебиття	<i>nerehuljarne sercebyt't'a</i>
Otok	Припухлість	<i>Prypuchlist'</i>
Výtok		<i>Vydile a</i>
Vyrážka	Висип	<i>Vysyp</i>
Svědění	Сверблячка	<i>Sverbljačka</i>

SEZNAM obtíží + STRAVA - UKRAJINSKÝ JAZYK

Pocení	Піт	<i>Pit</i>
Porucha hybnosti	Розлади руху	<i>Rozlady ruchu</i>
Porucha citlivosti	Розлад чутливості	<i>Rozlad čutlivosti</i>
Zrakové obtíže	Проблеми із зором	<i>Problemy iz zorum</i>
Sluchové obtíže	Труднощі зі слухом	<i>Trudnošči zi sluchom</i>
Psychické obtíže	Психологічні проблеми	<i>Psycholohični problemy</i>

Dětské lékařství	Педіатрія	<i>Pediatrica</i>
Bolest	Біль	<i>Bilj</i>
Krvácení	Кровотеча	<i>Krovoteča</i>
Únava	Втома	<i>Vtoma</i>
Pocit slabosti	Слабкість	<i>Slabkist'</i>
Horečka	Лихоманка	<i>Lychomanka</i>
Nechutenství	Втрата апетиту	<i>Vtrata apetytu</i>
Hubnutí	Втрата у вазі	<i>Vtrata u vazi</i>
Zvracení	Блювота	<i>Bljuvota</i>
Průjem	Діарея	<i>Diareja</i>
Zácpa	Запор	<i>Zapor</i>
Obtíže při polykání	Утруднення ковтання	<i>Utrudneňňa kovtaňňa</i>
Kašel	Кашель	<i>Kašelj</i>
Rýma	Риніт	<i>Rynit</i>
Dušnost	Задишка	<i>Zadyška</i>
Vysoký krevní tlak	Високий кров'яний тиск	<i>Vysokyj krovjanyj tysk</i>
Nízký krevní tlak	низький кров'яний тиск	<i>Nyzkyj krovjanyj tysk</i>
Bušení srdce	Серцебиття	<i>Sercebyt't'a</i>
Pocit nepravidelné srdeční činnosti	нерегулярне серцебиття	<i>Nerehuljarne sercebyt't'a</i>
Otok	Припухлість	<i>Prypuchlist'</i>
Výtok	Виділення	<i>Vydileňňa</i>
Vyrážka	Висип	<i>Vysyp</i>
Svědění	Сверблячка	<i>Sverbjačka</i>

SEZNAM obtíží + STRAVA - UKRAJINSKÝ JAZYK

Pocení	Піт	<i>Pit</i>
Porucha hybnosti	Розлади руху	<i>Rozlady ruchu</i>
Porucha citlivosti	Розлад чутливості	<i>Rozlad čutlyvosti</i>
Zrakové obtíže	Проблеми із зором	<i>Problemy iz zorum</i>
Sluchové obtíže	Труднощі зі слухом	<i>Trudnošči zi sluchom</i>
Psychické obtíže	Психологічні проблеми	<i>Psycholohični problemy</i>
Křeče	Судороги	<i>Sudorohy</i>
Nezájem o okolí	Відсутність інтересу навколо	<i>Vidsutnist' interesu navkolo</i>
Nápadná spavost	Помітна сонливість	<i>Pomitna sonlyvist'</i>
Porucha vědomí	Порушення свідомості	<i>Porušeňňa svidomosti</i>

Gyneologie a porodnictví	Гінекологія та акушерство	<i>Hinekolohija ta akušerstvo</i>
Bolest	Біль	<i>Bilj</i>
Krvácení	Кровотеча	<i>Krovoteča</i>
Krvácení z konečníku	Кровотеча з прямої кишки	<i>Krovoteča z prjamoji kyšky</i>
Krvácení z pochvy	кровотеча з піхви	<i>Krovoteča z pichvy</i>
Únava	Кровотеча з піхvy	<i>Vtoma</i>
Pocit slabosti	Слабкість	<i>Slabkist'</i>
Horečka	Лихоманка	<i>Lychomanka</i>
Nechutenství	Втрата апетиту	<i>Vtrata apetytu</i>
Hubnutí	Втрата у вазі	<i>Vtrata u vazi</i>
Zvracení	Блювота	<i>Bljivota</i>
Průjem	Діарея	<i>Diareja</i>
Zácpa	Запор	<i>Zapor</i>
Obtíže při polykání	Утруднення ковтання	<i>Utrudneňňa kovtaňňa</i>
Kašel	Кашель	<i>Kašelj</i>
Rýma	Риніт	<i>Rynit</i>
Dušnost	Задишка	<i>Zadyška</i>
Vysoký krevní tlak	Високий кров'яний тиск	<i>Vysokyj krovjanyj tysk</i>
Nízký krevní tlak	низький кров'яний тиск	<i>Nyzkyj krovjanyj tysk</i>
Bušení srdce	Серцебиття	<i>Sercebyt'ťa</i>

SEZNAM obtíží + STRAVA - UKRAJINSKÝ JAZYK

Pocit nepravidelné srdeční činnosti	нерегулярне серцебиття	<i>Nerehuljarne sercebytť'a</i>
Otok	Припухлість	<i>Prypuchlist'</i>
Výtok	Виділення	<i>Vydileňňa</i>
Vyrážka	Висип	<i>Vysyp</i>
Svědění	Сверблячка	<i>Sverbljačka</i>
Pocení	Піт	<i>Pit</i>
Porucha hybnosti	Розлади руху	<i>Rozlady ruchu</i>
Porucha citlivosti	Розлад чутливості	<i>Rozlad čutlyvosti</i>
Zrakové obtíže	Проблеми із зором	<i>Problemy iz zorom</i>
Sluchové obtíže	Труднощі зі слухом	<i>Trudnošči zi sluchom</i>
Psychické obtíže	Психологічні проблеми	<i>Psycholohični problemy</i>

Bolest (využít grafickou kartu anatomického zobrazení lidského těla) Біль
 (використовувати графічну карту анатомічного зображення людського тіла)
Bilj (vykorystovuvaty hrafičnu kartu anatomičného zobražeňňa ljudskoho tila)

1.	Ukažte na obrázku, kde Vás bolí. Dokážete přesně určit místo, kde cítíte bolest (ohraničená bolest, neohraničená bolest)?	
	Покажіть на картинці, де у Вас болять. Чи можете Ви точно визначити, де Ви відчуваєте біль (обмежений біль, необмежений біль)?	
	<i>Pokažit' na kartynci, de u Vas bolyt'. Čy môžete Vy točno vyznačyty, de Vy vidčuvajete bilj (obmeženyj bilj, neobmeženyj bil)?</i>	
2.	Jak dlouho máte bolesti (hodiny, dny, měsíce, roky)?	
	Як довго Ви маєте біль (години, дні, місяці, роки)?	
	<i>Jak dovho Vy majete bilj (hodyny, dni, misjaci, roky)?</i>	
3.	Popište mi prosím charakter bolesti (ostrá, tupá, bodavá, řezavá, setrvávající na místě, stěhovavá)	
	Будь ласка, опишіть мені характер болю (гострий, тупий, колотий, ріжучий, залишається на місці, міграційний)	
	<i>Bud' laska, opyšit' meni charakter bolju (hostryj, tupyj, kolotyj, rižučyj, zalyšajet'sja na misci, mihracijnyj)</i>	
4.	Začala bolest náhle?	Ano / Ne
	Začala bolest pozvolna?	
	Біль виник раптом? чи повільно?	Так / ні
	<i>Bilj vynyk raptovo? Čy povilno?</i>	<i>Tak / Ni</i>
5.	Došlo v posledních hodinách/dnech/tydnech ke zhoršení bolestí?	Ano / Ne
	Vidbulosja v ostanni hodyny / dni / tyžni pohiršeňňa bolju?	Так / ні
	<i>Vidbulosja v ostanni hodyny / dni / tyžni pohiršeňňa bolju?/</i>	<i>Tak / Ni</i>
6.	Pozoroval/a jste či pozorujete nějaký vyvolávací moment bolesti - úraz, požití jídla či tekutin (alkohol, káva atd.), fyzická námaha (jaká), určitá poloha těla	Ano / Ne

SEZNAM OBTÍŽÍ + STRAVA - UKRAJINSKÝ JAZYK

	(ukážte prosím), močení, defekace, kašel či jiné?	
	Ви знаєте, коли почався момент болю - травми, прийому їжі або рідини (алкоголь, кава і т.д.), фізичного навантаження (якого), конкретного положення тіла (будь ласка, покажіть), сечовипускання, дефекація, кашель або інше?	Так / Ні
	<i>Vy znajete, koly počavsja moment bolju– travmy, pryjomu jiži abo ridyny (alkohol, kava i t.d.), fizyčnoho navantažeňňa (jakoho), konkretnoho položeňňa tila (bud' laska, pokažit'), sečovypuskaňňa, defekacija, kašel'j abo inše?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	Je bolest na jednom místě? Nebo se někam šíří? Ukažte prosím kam.	Ano / Ne
7.	Біль в одному місці? Або кудись розширяються? Покажіть, куди.	Так / Ні
	<i>Bilj v odnomu місці? Abo kudys rozšyrjujeťsja? Pokažit', kudy.</i>	<i>Tak / Ni</i>
	Je bolest stálé intenzity? Mění se?	Ano / Ne
8.	Біль постійної інтенсивності? Міняється?	Так / Ні
	<i>Bilj postijnoji intensyvnosti? Minjajetsja?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	Je bolest doprovázena nějakými dalšími příznaky (dušnost, zvracení, pocit slabosti, pocení, pocit zvýšené teploty či jiné)?	Ano / Ne
9.	Біль супроводжується деякими іншими симптомами (задишка, блювання, слабкість, пітливість, відчуття підвищеної температури або інше)	Так / Ні
	<i>Bilj suprovodžujet'sja dejakymy inšymy symptomamy (zadyška, bljuvaňňa, slabkist', pitlyvist', vidčut'ťa pidvyščenoji temperatury abo inše)</i>	<i>Tak / Ni</i>
	Budí Vás bolest ze spaní?	Ano / Ne
10.	Біль будить Вас від сну ?	Так / Ні
	<i>Bilj budyt' Vas vid snu?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	Řekněte mi, pokud ucítíte bolest. Bolí Vás tohle?	Ano / Ne
11.	Скажіть мені, якщо Ви відчуваєте біль. Вам боляче?	Так / Ні
	<i>Skažit' meni, jakščo Vy vidčuvajete bilj. Vam boljače?</i>	<i>Tak / Ni</i>

Pojmy pro obrázkový list týkající se stravy

Поняття для карти, яка стосується харчування

Poňat'ŕa dlja karty, jaka stosujet'sja charčuvaňňa

ČESKY	UKRAJINSKY	FONETICKÝ PŘEPIS
Jíst	Їсти	<i>Jisty</i>
Pít	Пити	<i>Pyty</i>
Sladit	Додати цукор	<i>Dodaty cukor</i>
Solit	Додати сіль	<i>Dodaty silj</i>
Alkohol	Алкоголь	<i>Alkohol</i>
Čaj	Чай	<i>Čaj</i>
Káva	Кава	<i>Kava</i>
Minerální voda	Мінеральна вода	<i>Mineralna voda</i>
Mléko	Молоко	<i>Moloko</i>
Hovězí maso	Яловичина	<i>Jalovyčyna</i>
Kuřecí maso	Курятина	<i>Kurjatyna</i>
Vepřové maso	Свинина	<i>Svynyna</i>
Rybí maso	Риба	<i>Ryba</i>
Ovoce	Фрукти	<i>Frukty</i>
Zelenina	Овочі	<i>Ovoči</i>